



แนวทางปฏิบัติการ

โครงการเยาวชนแลกเปลี่ยน ภาค 3360

บทบาทของ ครอบครัวอุปถัมภ์

(Host Families)

www.ye3360.com

บทบาทของครอบครัวอุปถัมภ์ (Host Families)

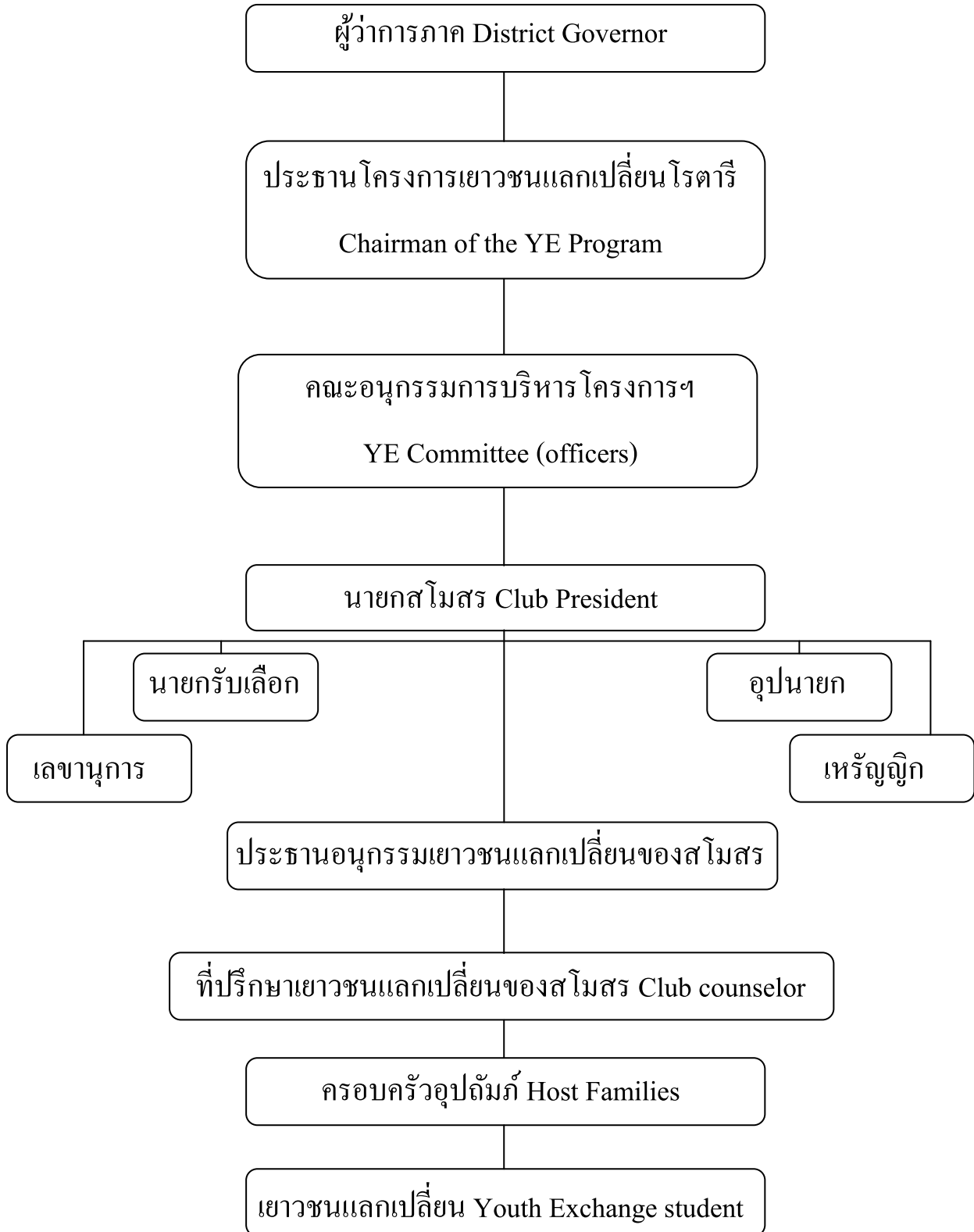
- ควรมีการติดต่อกับเยาวชนก่อนที่เยาวชนจะเดินทางมา อาจส่งจดหมาย หรือ อีเมลล์ แสดงความยินดีต้อนรับ ควรบอกถึงสภาพของชุมชน, สิ่งแวดล้อม, สถานศึกษา, ครอบครัว และสมาชิกในครอบครัว อาจส่งรูปถ่ายไปให้เยาวชนดูด้วย
- ติดต่อสอบถามเรื่องกำหนดการเดินทาง และแจ้งให้สโมสรอุปถัมภ์ทราบด้วย เพื่อการเตรียมต้อนรับ
- เมื่อเยาวชนเดินทางมาถึง ครอบครัวอุปถัมภ์ครอบครัวแรกให้การต้อนรับที่สนามบิน ไม่ควรเชิญชวนกันไปมาก เพราะอาจทำให้สับสน
- อนุญาตให้เยาวชนได้โทรศัพท์กลับไปถึงบิดา มารดา แจ้งให้ทราบว่าเดินทางถึงประเทศไทยด้วยความปลอดภัย แจ้งให้กรรมการของภาคได้ทราบด้วย เพื่อจะได้เตรียมนัดหมายการทำปฐมนิเทศเบื้องต้น เรื่องการเรียน การเงินค่าใช้จ่ายประจำเดือน เงินฝากฉุกเฉิน เป็นต้น
- แนะนำเยาวชนถึงความเป็นอยู่ ระเบียบวินัย ในครอบครัว หน้าที่ของเยาวชน และความรับผิดชอบภายในบ้าน จัดเก็บห้องให้สะอาด ทำความสะอาดห้องสัปดาห์ละครั้ง
- ครอบครัวอุปถัมภ์จัดซื้อชุดนักเรียน รองเท้า ถุงเท้า เข็มขัด และชุดพลศึกษา (นำไปเสิร์ฟรับเงินเบิกจากสโมสร)
- ตั้งชื่อ ภาษาไทย ให้สอดคล้องกับชื่อเดิมของเขา ใช้นามสกุลของเยาวชน สำหรับปักเสื้อนักเรียน
- วันแรกที่ไปโรงเรียน ครอบครัวและที่ปรึกษาควรพาเยาวชนแลกเปลี่ยนไปส่งมอบให้อาจารย์ พร้อมจดหมายส่งตัวจากสโมสรอุปถัมภ์
- ดูแลให้เยาวชนปฏิบัติตามระเบียบของการเป็นเยาวชนแลกเปลี่ยน เน้นเรื่องการไม่อนุญาตให้ขับจักรยานพาหนะที่ขับเคลื่อนด้วยเครื่องยนต์ ไม่อนุญาตให้ดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ และสูบบุหรี่
- ดูแลไม่ให้เยาวชนไว้หนวดเครา เนื่องจากเป็นเยาวชนแลกเปลี่ยนของโรตารี
- ครอบครัวอุปถัมภ์มีหน้าที่ดูแลให้ความรักและความอบอุ่นเหมือนสมาชิกคนหนึ่งในครอบครัว แต่ครอบครัวอุปถัมภ์ต้องตระหนักว่าเยาวชนอยู่ในความดูแลของสโมสรอุปถัมภ์ และควรพาเยาวชนแลกเปลี่ยนไปเข้าร่วมประชุมประจำสัปดาห์กับสโมสรอุปถัมภ์หรืออย่างน้อยเดือนละครั้ง

- **ควรแจ้ง/รายงาน** ให้สโมสรอุปถัมภ์ และ โครงการเยาวชนแลกเปลี่ยนทราบทุกครั้ง หากท่านพาเยาวชนแลกเปลี่ยนไปต่างจังหวัด หรือออกนอกพื้นที่ของภาค 3360 **ทางโครงการไม่อนุญาตให้เยาวชนเดินทางออกนอกราชอาณาจักรไทย ระหว่างการแลกเปลี่ยน ไม่ว่าจะกรณีใด ๆ ทั้งสิ้น**
- ไม่ควรตามใจเยาวชนแลกเปลี่ยนจนเสียเด็ก หรือสุรุ่ยสุร่ายในสิ่งที่ไม่สมควรจ่าย
- **ไม่อนุญาต** ให้ใช้อินเทอร์เน็ตต่อเนื่องเป็นเวลานาน ควรระบุและจำกัดเวลาในการใช้
- ควรหาโอกาสพาเยาวชนแลกเปลี่ยน ไปท่องเที่ยวตามสถานที่ต่าง ๆ ตามสมควร ในขณะเดียวกัน ทางโครงการฯ ได้จัดพาเที่ยวปีละ 2 ครั้ง ในภาคกลางและภาคใต้ เดือนธันวาคม และเดือนเมษายน
- อนุญาตให้เยาวชนเข้าร่วมกิจกรรมที่จำเป็นและปลอดภัย หากกิจกรรมพิเศษให้เยาวชนได้ศึกษา ในช่วงที่มีเวลาว่าง เช่น การเล่นกีฬา, การเรียนดนตรี หรือศิลปวัฒนธรรมไทย
- ให้การต้อนรับที่ปรึกษาของเยาวชนที่จะมาเยี่ยมเยียนเป็นครั้งคราว หากมีปัญหาใด ๆ ให้แจ้งและปรึกษากับที่ปรึกษาสโมสร ถึงปัญหาที่เกิดขึ้นหรือจะเกิด หากเยาวชนแลกเปลี่ยนประพฤติปฏิบัติตนไม่เหมาะสม ไม่เชื่อฟังคำตักเตือน ต้องรีบแจ้งให้ที่ปรึกษาของเยาวชนทราบ และรายงานคณะกรรมการ โครงการเยาวชนแลกเปลี่ยน เพื่อพิจารณาว่าจะต้องส่งกลับก่อนกำหนดหรือไม่
- **ไม่อนุญาต** ให้เยาวชนที่อยู่ในจังหวัดเดียวกัน มาอนค้ำแรมด้วยกัน ในช่วงวันสุดสัปดาห์ และ
- **ครอบครัวสุดท้ายที่ดูแลเยาวชน ควรแจ้งกำหนดการเดินทางกลับของเยาวชนให้ทางโครงการรับทราบ** และเตรียมเรื่องการเดินทางกลับของเยาวชน ไปส่งที่สนามบิน โดยในเดือนมีนาคม – เมษายน ที่ปรึกษาจะติดตามเยาวชน ให้ทำการยืนยันเลื่อนตั๋วเครื่องบิน ดำเนินการยืนยันเลื่อนตั๋วเครื่องบิน สำหรับเดินทางกลับประเทศภูมิลำเนา กำหนดกลับภายในเดือนมิถุนายน อันเป็นการสิ้นสุดระยะเวลาของ



แผนผังความสัมพันธ์ของเยาวชนกับครอบครัวอุปถัมภ์, สโมสร และภาค

Relationships of YE students, the hosting club, Host families and District



Traveling Rules

Travelling allow within Thailand only **NOT** allow to travel alone or with friends

"Notification"

Travelling with Host, Siblings, RC club members

Within District 3360

- notify **Club Counselor**

Outside District 3360

- notify **Club Counselor** and **Inbound Coordinator**

Pattana Pittrapan E-mail: pattanap@pttep.com
Inbound Coordinator
(Zone 1: Phitsanulok, Uttaradit, Phichit, Sukhothai,
Kamphaengphet and Tak)

Sirilak Raya E-mail: sirilakraya@hotmail.com
Inbound Coordinator
(Zone 2, 3, 4: Chiang Mai, Lamphoon, Chiangrai, Payao,
Lampang, Phrae and Nan)

"Get Permission"

Host's relatives and School

- Apply through Club Counselor and need permission from Inbound Coordinator

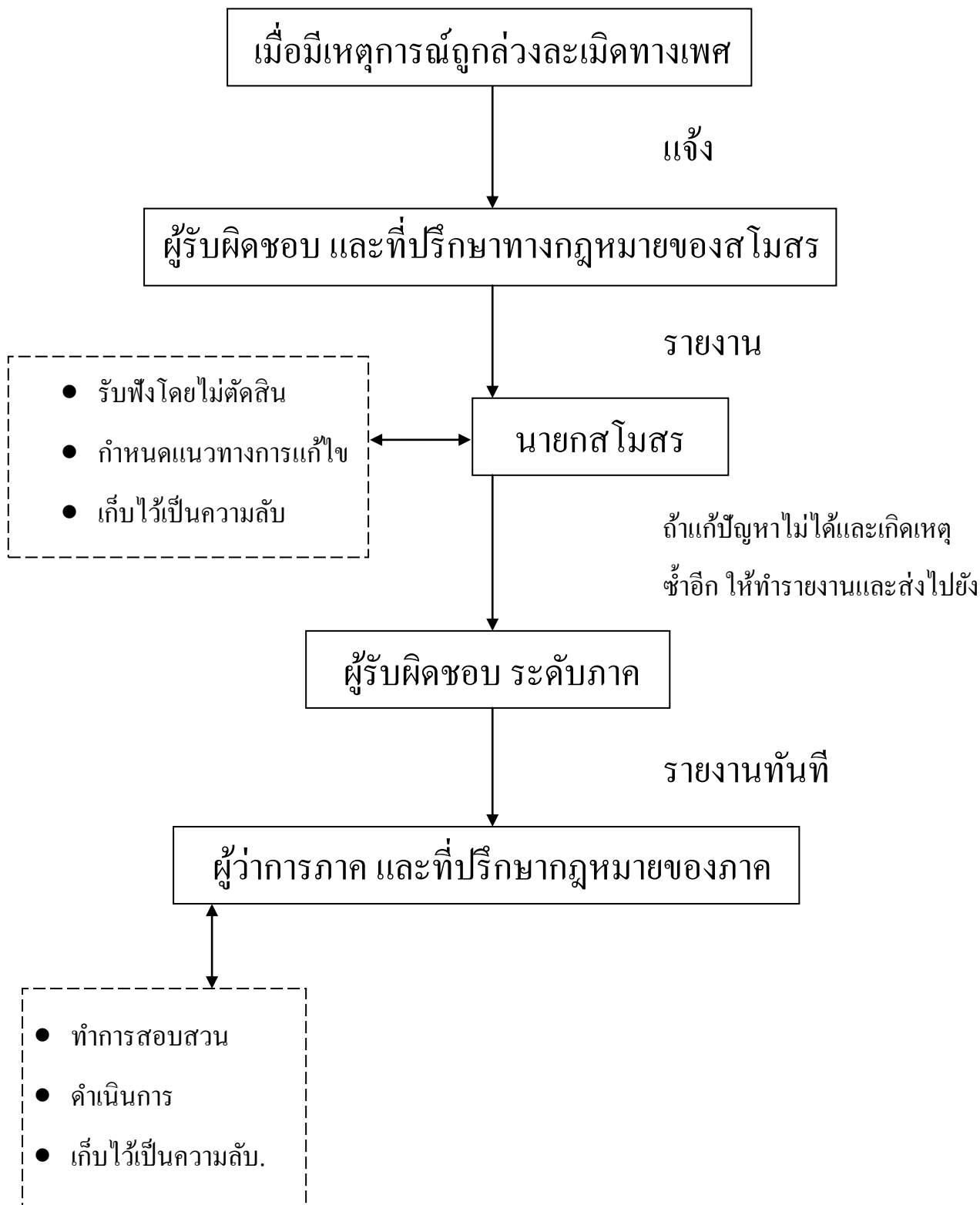
With parents from home

- Apply through Club Counselor + Inbound Coordinator **AND** need permission from D3360 chairman "Naiyana Khomson" + Sponsor district Chairman

Self-Traveling is not permitted.

Traveling outside Thailand will result in the termination of the program.

ระเบียบปฏิบัติเมื่อได้รับทราบการถูกล่วงละเมิดและ/หรือคุกคามทางเพศ



First Night Questions

English	Thai
<p>FIRST NIGHT QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as "where is the bathroom"? You can come back to other questions as they seem necessary.</p>	<p>คำถามสำหรับคืนแรกกับครอบครัวอุปถัมภ์ คำถามเหล่านี้เป็นคำถามแนะนำที่ท่านและครอบครัวอุปถัมภ์ควรจะคุยกันเราแนะนำให้ท่านเลือกคำถามที่คิดว่าสำคัญและควรนำมาถามโดยเร็วที่สุดหรือเมื่อไปถึงอย่าคิดเอาเองหรือสรุปเอง วิธีที่ดีที่สุดคือถาม</p>
<p>1 What would you like me to call you? Should I call you Mom, Dad, or given (first) name, or something else?</p>	<p>คุณจะให้ ดิฉัน/ผม เรียกคุณว่าอย่างไร? พ่อ, แม่, หรือเรียกชื่อเฉย ๆ หรือให้เรียกอย่างอื่น</p>
<p>2 What are my daily responsibilities while living in your home: a. Make my bed? b. Keep my room neat and clean? c. Clean the bathroom after I use it? d. Other?</p>	<p>คุณจะให้ดิฉัน/ผม ช่วยหรือรับผิดชอบอะไรบ้างขณะที่ดิฉัน/ผม พักอาศัยอยู่ในบ้านของท่าน เช่น a. ทำเตียง b. ทำความสะอาดห้อง c. ล้างห้องน้ำภายหลังการใช้ d. อื่น ๆ</p>
<p>3 What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?</p>	<p>ดิฉัน/ผม จะทำความสะอาดเสื้อผ้า/ซักเสื้อผ้าอย่างไรดิฉัน/ผม จะนำเสื้อผ้าที่ใช้แล้วไปวางที่ไหน</p>
<p>4 What is the procedure if I need to iron my clothes?</p>	<p>ถ้า ดิฉัน/ผมต้องการรีดผ้าจะมีวิธีการปฏิบัติอย่างไร</p>
<p>5 May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?</p>	<p>ดิฉัน/ผม จะใช้เตารีด, เครื่องซักผ้า, จักรเย็บผ้าหรือเครื่องใช้อื่นๆ ได้ไหม</p>

English		Thai
6	Where can I keep my bathroom accessories?	ดิฉัน/ผม จะเก็บอุปกรณ์ในห้องน้ำ (ขัน, สบู่, ยาสีฟัน, แชมพู, ผ้าเช็ดตัว) ที่ไหนได้บ้าง
7	When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?	เมื่อใดจะเป็นเวลาที่สะดวกสำหรับ ดิฉัน/ผม ในการใช้ห้องน้ำ เพื่อจะได้ทันไปโรงเรียน
8	When is the best time for me to shower or bathe?	เมื่อใดจะเป็นเวลาที่ดีที่สุดสำหรับ ดิฉัน/ผม ในการอาบน้ำ
9	Is there anything special about using the bathroom I should know?	มีข้อยกเว้น หรือต้องทำเป็นพิเศษสำหรับใช้ห้องน้ำที่ดิฉัน/ผม ควรรู้หรือไม่
10	May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own?	ดิฉัน/ผม จะใช้แชมพูหรือยาสีฟันในห้องน้ำ หรือดิฉัน/ผม ต้องซื้อเอง
11	When are mealtimes?	เวลารับประทานอาหาร แต่ละมื้อควรจะเป็นเมื่อใด
12	Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?	ดิฉัน/ผม จะช่วยรับผิดชอบในการทำอาหารแต่ละมื้อหรือจะให้ดิฉัน/ผม ช่วยจัดโต๊ะ, ล้างจาน, เช็ดจาน หรือทิ้งขยะไหมค่ะ/ครับ
13	May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?	ดิฉัน/ผม จะช่วยตนเองเรื่องอาหาร หรือเครื่องดื่ม (ไม่มีแอลกอฮอล์) เมื่อดิฉัน/ผม หิวหรือว่าจะต้องคอยถามก่อน
14	May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?	ดิฉัน/ผม จะใช้อุปกรณ์ในการทำครัวได้ไหม เช่น เตาไมโครเวฟ, เครื่องล้างจาน หรือ เตา
15	What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.?	มีบริเวณใดบ้างที่ดิฉัน/ผม ไม่ควรเข้าไป เช่น ห้องส่วนตัว, ห้องทำงาน, ห้องนอน, ห้องเตรียมอาหาร, ห้องเก็บของ
16	What are your rules about my drinking alcohol?	คุณมีกฎเกณฑ์อย่างไรบ้างในเรื่องของการดื่มเครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์
17	What time must I get up weekday mornings?	ดิฉัน/ผม จะต้องตื่นนอนเวลาใดในวันธรรมดา
18	May I rearrange the furniture in my bedroom?	ดิฉัน/ผมจะเคลื่อนย้ายเฟอร์นิเจอร์บางอย่างในห้องนอนได้หรือไม่

	English	Thai
19	May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls?	ดิฉัน/ผม จะติดรูปภาพหรือโปสเตอร์ในห้องนอน ได้หรือไม่ ถ้าได้ จะต้องทำอย่างไร
20	Where can I store my suitcases?	ดิฉัน/ผม จะเก็บกระเป๋าเดินทางได้ที่ไหน
21	May I use the stereo, computer or TV?	ดิฉัน/ผม จะฟังเพลง, ใช้คอมพิวเตอร์ หรือ ดูทีวีได้หรือไม่
22	What time should I get up weekends and holidays?	ดิฉัน/ผม ควรตื่นนอนเวลาใดในวันเสาร์, อาทิตย์ หรือวันหยุดพิเศษอื่น ๆ
23	What time must I go to bed weekdays? Weekends?	ดิฉัน/ผม ควรเข้านอนเมื่อไร? ในวันหยุดปลายสัปดาห์หรือวันหยุดพิเศษอื่น ๆ
24	What time must I be at home on school nights if I go out?	ดิฉัน/ผม ควรกลับบ้านกี่โมง ถ้าดิฉัน/ผม ออกไปข้างนอกตอนกลางคืนและจะต้องไปโรงเรียนในวันรุ่งขึ้น
25	What time must I be in on weekends if I go out?	ดิฉัน/ผม จะออกไปข้างนอกในตอนกลางคืนและควรกลับบ้านกี่โมง ถ้าเป็นวันหยุด หรือวันสุดสัปดาห์
26	What dates are the birthdays of family members?	ดิฉัน/ผม อยากทราบวันเกิดของทุกคนในครอบครัว
27	May I have friends stay overnight?	ดิฉัน/ผม จะพาเพื่อนมาค้างที่บ้านได้ไหม
28	What is your rule on entertaining friends in my room?	ท่านมีกฎเกณฑ์อย่างไรบ้าง ในการต้อนรับเพื่อนของดิฉัน/ผม ในห้องนอน
29	Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?	ดิฉัน/ผม สามารถพาเพื่อนมาที่บ้านได้ไหมในตอนกลางวัน หรือภายหลังโรงเรียนเลิก หรือเมื่อไม่มีใครอยู่บ้าน
30	What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?	ที่บ้านนี้เบอร์โทรศัพท์อะไรคะ/ครับ ดิฉัน/ผมจะติดต่อคุณอย่างไรในกรณีเกิดเหตุฉุกเฉิน
31	How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?	ดิฉัน/ผม จะใช้โทรศัพท์อย่างไรคะ/ครับคุณมีกฎในการใช้โทรศัพท์อย่างไรบ้าง ดิฉัน/ผม จะต้องชำระค่าโทรศัพท์ทางไกลหรือโทรศัพท์ระหว่างประเทศเมื่อไร และ ดิฉัน/ผมควรจะทำบันทึกค่าใช้จ่ายในการใช้โทรศัพท์อย่างไร

	English	Thai
31	How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?	ดิฉัน/ผม จะใช้โทรศัพท์อย่างไรคะ/ครับคุณมีกฎในการใช้โทรศัพท์อย่างไรบ้าง ดิฉัน/ผม จะต้องชำระค่าโทรศัพท์ทางไกลหรือโทรศัพท์ระหว่างประเทศเมื่อไร และ ดิฉัน/ผมควรจะทำบันทึกค่าใช้จ่ายในการใช้โทรศัพท์อย่างไร
32	What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?	คุณมีกฎอย่างไรเกี่ยวกับการใช้อินเทอร์เน็ต และ อีเมลล์ ในบ้าน และมีเวลาจำกัดในการใช้แต่ละครั้งหรือไม่ ถ้าไม่มีอินเทอร์เน็ตในบ้าน ดิฉัน/ผมสามารถใช้อินเทอร์เน็ตได้ที่ไหน เพราะ ดิฉัน/ผมมีความจำเป็นต้องติดต่อกับครอบครัว และเพื่อน ๆ
33	May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?	ดิฉัน/ผม จะรับ โทรศัพท์จากเพื่อน ได้ไหมและควรจะมีเวลาใดที่ ดิฉัน/ผมไม่ควรรับ โทรศัพท์
34	What is the procedure about sending and receiving mail?	มีระเบียบในการรับและส่งจดหมายอย่างไรบ้างคะ/ครับ
35	Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.	มีใครบ้างในบ้านที่ไม่ชอบพฤติกรรมต่าง ๆ เช่น การเคี้ยวหมากฝรั่ง, การฟังเพลงบางประเภท, การสวมหมวกที่โต๊ะอาหารหรือถูกรบกวนเวลาอ่านหนังสือ, อื่นๆ
36	What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?	ถ้า ดิฉัน/ผม จะออกไปข้างนอกควรจะไปอย่างไร เช่นเดิน, ขึ้นรถเมล์, จักรยาน, มีคนไปส่ง หรือไปกับเพื่อน และมีสถานที่ใดบ้างที่ดิฉัน/ผมไม่ควรไปเดินคนเดียวหรือไม่ปลอดภัย ถ้า ดิฉัน/ผมจะไปกับเพื่อนจะมีกฎอย่างไร
37	What transportation is available for shopping or going to movies?	มีพาหนะใดบ้างที่จะพา ดิฉัน/ผม ไปซื้อของหรือไปดูหนัง

	English	Thai
38	What are your expectations for me about going to church or other religious institution?	คุณคาดหวังว่า ดิฉัน/ผม จะต้องไปโบสถ์หรือไปสถาบันศาสนาอื่น ๆ หรือไม่?
39	May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)	ดิฉัน/ผม สูบบุหรี่ได้ไหมที่ไหน(โรตารีไม่สนับสนุนให้นักเรียนแลกเปลี่ยนสูบบุหรี่ โดยเฉพาะห้ามสูบบุหรี่ในห้องนอน)
40	If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it? a. Write a note to you explaining it. b. Ask for a face-to-face discussion with you. c. Tell my Rotary counselor. d. Keep it to myself and live with it.	ถ้า ดิฉัน/ผม มีปัญหาในครอบครัวหรือสมาชิกคนใดในครอบครัวที่รบกวน ดิฉัน/ผม คุณจะให้ดิฉัน/ผมจัดการเรื่องนี้อย่างไรบ้าง a. เขียนอธิบาย b. พูดกันต่อหน้า c. รายงานที่ปรึกษาของโรตารี d. เก็บไว้กับตัว ดิฉัน/ผม เอง และจะต้องอยู่กับมันให้ได้
41	How do I enroll in school?	ดิฉัน/ผม สมัครเข้าโรงเรียนอย่างไร
42	What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?	ดิฉัน/ผม จะทำอย่างไรกับอาหารกลางวันเวลาไปโรงเรียนถ้าต้องมีค่าใช้จ่าย ดิฉัน/ผม, ท่านหรือสโมสรโรตารีจะเป็นคนรับผิดชอบ
43	How can I arrange to go shopping for personal items?	ดิฉัน/ผมจะจัดการอย่างไรถ้าต้องออกไปซื้อของใช้ส่วนตัว
44	Is there anything else I can do around the house to be of help?	มีอะไรอีกในบ้านนี้ที่ ดิฉัน/ผม จะช่วยทำได้
45	Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?	ดิฉัน/ผมจะต้องเข้าร่วมประชุมกับสโมสรโรตารีหรือไม่ และบ่อยแค่ไหน? และใครจะเป็นคนจัดการในเรื่องนี้
46	Is there anything else we should discuss?	มีอะไรนอกเหนือเรื่องที่เราคุยมาแล้วอีกบ้างที่เราจะต้องพูดคุยกัน
47	Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.	ควรจำไว้ว่า จะต้องถามเกี่ยวกับสิ่งต่าง ๆ เหล่านั้นที่คุณคิดว่าสำคัญในคืนแรก และเรื่องอื่น ๆ ในเวลาที่เหมาะสมพยายามเปิดเผยและซื่อสัตย์ในการสื่อสารกับครอบครัวอุปถัมภ์ของท่าน และโรตารี